

**EU PPF**  
PODRŠKA EU U PRIPREMI PROJEKATA  
Perspektiva Srbije za održivi razvoj

[ppf.rs](http://ppf.rs) | [europa.rs](http://europa.rs) | [mei.gov.rs](http://mei.gov.rs) | [cfcu.gov.rs](http://cfcu.gov.rs)



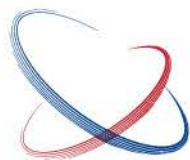
REPUBLIKA SRBIJA  
MINISTARSTVO ZA EVROPSKE INTEGRACIJE  
MINISTARSTVO FINANSIJA  
Sektor za ugovaranje i finansiranje programa  
iz sredstava Evropske unije



Projekat finansira  
Evropska unija



# UPRAVLJANJE UGOVOROM: PRAKTIČNI VODIČ ZA PROCEDURE UGOVARANJA ZA SPOLJNE AKTIVNOSTI EU (*PRAG*) I PRIRUČNIK GLAVNOG DIREKTORATA ZA MEĐUNARODNU SARADNJU I RAZVOJ (*DEVCO*)



**EU PPF**  
PODRŠKA EU U PRIPREMI PROJEKATA  
Perspektiva Srbije za održivi razvoj

[ppf.rs](http://ppf.rs) | [europa.rs](http://europa.rs) | [mei.gov.rs](http://mei.gov.rs) | [cfcu.gov.rs](http://cfcu.gov.rs)



REPUBLIKA SRBIJA  
MINISTARSTVO ZA EVROPSKE INTEGRACIJE  
MINISTARSTVO FINANSIJA  
Sektor za ugovaranje i finansiranje programa  
iz sredstava Evropske unije



Projekat finansira  
Evropska unija



**Procurement and Grants for  
European Union external actions - A  
Practical Guide**

Applicable as of 2 August 2018

Version 2018.0 - 2 August 2018

“Procedure ugovaranja za spoljne delatnosti Evropske Unije - Praktični vodič”

## PODRUČJE PRIMENE

Pruža **naručiocima**, sa jedne strane, **kao i ponuđačima, kandidatima, podnosiocima prijava i izvođačima** sa druge strane praktičnu pomoć u **pripremi i primeni ugovora o nabavci i dodeli bespovratnih sredstava (grantova)** na polju spoljnih aktivnosti.

## OGRANIČENJA

Iako PRAG pruža **objašnjenja i informacije** striktno u skladu sa važećim pravilima i propisima, **nije pravno obavezujući**. Primenjivo pravo i **bilo koja razjašnjenja koje pruži Sud pravde Evropske unije imaju primat**.

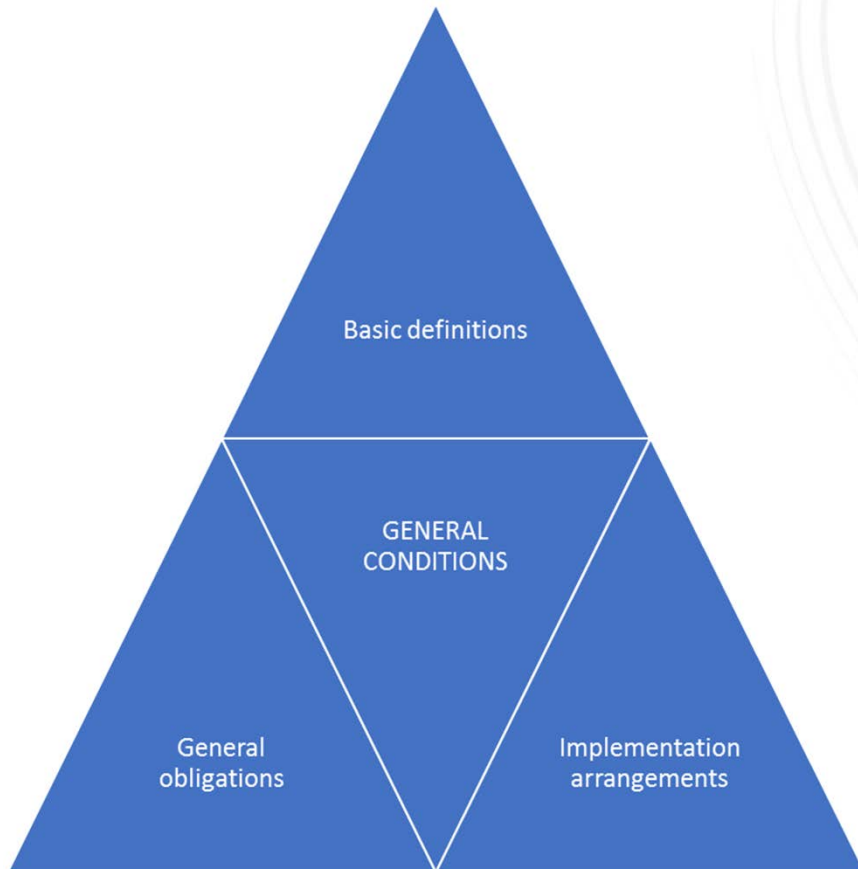
## PRAVNI KONTENST

### Propisi (EU, Euratom (Evropska zajednica za atomsku energiju )) 2018/1046 – “Novi finansijski propisi”

- Veliki pomak ka integrisanju/pojednostavljivanju
- Smanjenje administrativnog tereta i kontrola, a opet oštrije provere u slučaju da postoji sumnja na neregularnosti/prevaru
- Univerzalna primena odredaba vezano za sukob interesa (automatska primena od strane korisnika/zemlje partnera)
- Fokusiranje na rezultate, smanjenje administrativnih procedura
- Ispunjenje i izmene ugovora (Član 172)
- Jemstvo za ispunjenje i jemstvo za povraćaj zadržanog iznosa (Član 173)
- Nabavka za spoljne aktivnosti (Član 178)

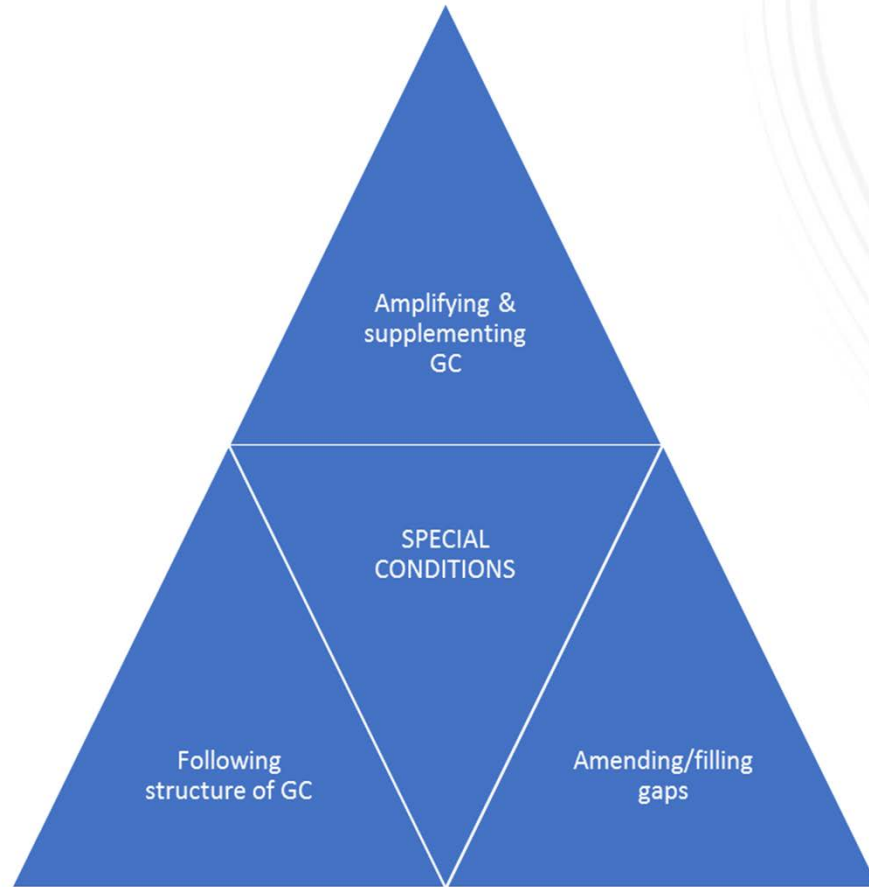


# PRILOZI PRAG-u



- Standardni obrasci uz koje ide smernica za popunjavanje **tenderske dokumentacije / tenderskog dosijea i ugovora.**
- Standardni opšti uslovi – srž ugovora

# PRILOZI PRAG-u



## Posebni uslovi

- **Proširivanje i dopunjavanje opštih uslova** koji se primenjuju na ugovor
- Ukoliko posebni uslovi drugačije ne predviđaju (npr. odstupanja/izuzeci) **isti ostaju u potpunosti na snazi**
- **Numerisanje Članova** posebnih uslova nije po redu ali **prati numerisanje opštih uslova**
- **U izuzetnim slučajevima**, a uz odobrenje nadležnih službi Evropske komisije, **druge klauzule mogu biti naznačene kako bi se njima pokrile posebne situacije**

# PRILOZI PRAG-u

## OTHER IMPORTANT PRAG/CONTRACT ANNEXES

GUARANTEES

IDENTIFICATION  
FORMS  
(LEGAL/FINANCIAL)

# PRIBOR ZA PREŽIVLJAVANJE PRIMENE PRAG UGOVORA ZA KORISNIKE UGOVORA

## REDOSLED PRIORITETA

U slučaju neslaganja dokumenata koji čine sastavni deo ugovora, redosled prioriteta je uvek naveden (Nacrt ugovora).

## JEZIK POSTUPKA = JEZIK UGOVORA

Preduslov za učinkovito upravljanje – tehničko znanje + tečan engleski. Pobriniti se da vaši zaposleni na projektu dobro vladaju engleskim jezikom.

## ZA RAZLIKU OD POSTUPKA NABAVKE, POTPUNA PRIMENJIVOST NACIONALNOG ZAKONODAVSTVA

Mapiranje primenjivog zakonodavstva, ne zaboravljajući supsidiarnu primenu nekih delova zakonodavstva. Nijedna odredba u tenderskoj dokumentaciji ne sme biti u suprotnosti sa nacionalnim zakonodavstvom/može se smatrati neizvršivom. Postoji dobra verovatnoća da neke od vaših internih procedura mogu biti u suprotnosti sa ugovornim odredbama zasnovanim na PRAG-u (npr. procedura prihvatanja).



# PRIBOR ZA PREŽIVLJAVANJE PRIMENE PRAG UGOVORA ZA KORISNIKE UGOVORA

**ULOGA CENTRALNE ADMINISTRACIJE UGOVORA JE DODELJENA MENADŽERU PROJEKTA (PM) ČIJE SEDIŠTE JE UGLAVNOM KOD NARUČIOCA (CA)**

Ugovore uglavnom zaključuje naručilac u ime korisnika ugovora – samim tim naručilac imenuje menadžera projekta. Centralni administrator ugovora se nalazi u drugoj instituciji / nije prisutan na licu mesta i to utiče na vreme koje je potrebno za izvršenje traženih aktivnosti. Stoga održavajte komunikaciju sa menadžerom projekta otvorenom sve vreme i ne potcenjujte složenost kao i vreme koje je potrebno utrošiti pa čak i na osnovne intervencije.

**REGULIŠITE SVOJE ODNOS SA MENADŽEROM PROJEKTA FORMALNIM PUTEM**

ERA (Ugovor sa krajnjim primaocem) – model sačinjen za CFCU (Sektor za ugovaranje i finansiranje programa iz sredstava EU) u Srbiji sa posebnim akcentom na investicionim projektima u vezi sa obavezama koje proističu iz PRAG-a i internih procedura naručioca. Rukovanje predstavlja dobar početak ali regulišite zajedničke odgovornosti formalnim putem. Imajte u vidu takođe vaše pravne i proceduralne obaveze.

**IZDVAJANJE SOPSTVENIH RESURSA JE OBAVEZNO ZA USPEŠNO POTPISIVANJE UGOVORA**

Može delovati kao paradoks ali investicioni projekti zasnovani na PRAG-u/FIDIC-u uglavnom zahtevaju dodatna ulaganja resursa od strane korisnika ugovora (nepredvidive/neopravdane troškove potrebne za završetak radova, usluge “premošćavanja” do uspešnog zaključenja postupka nabavke, angažovanje specijalista (pravne i tehničke usluge).

# PRIBOR ZA PREŽIVLJAVANJE PRIMENE PRAG UGOVORA ZA KORISNIKE UGOVORA

## OBAVEZE OKO VIDLJIVOSTI I PUBLICITETA

Obaveza da se osigura izvršenje odgovornosti naznačenih u Priručniku za komunikaciju i vidljivost Evropske Unije.

## PRUŽANJE POMOĆI OKO LOKALNIH PROPISA

Prikupljanje kopija propisa, pružanje pomoći Izvođaču oko dobijanja radnih viza/dozvola.

## PROJEKTI EVROPSKE UNIJE SU ČESTO PREDMET RAZNIH KONTROLA I PROVERA – ZBOG ČEGA JE VOĐENJE EVIDENCIJE / DOSTAVA DOKUMENATA IMPERATIV

Opšta obaveza po bilo kom Ugovoru za spoljne aktivnosti EU – ugovorni i finansijski dokumenti se moraju čuvati minimum 7 godina od plaćanja duga do datuma zastarelosti bilo kog spora u vezi sa pravom koje se primenjuje na ugovor.

## IZVEŠTAVANJE, PRAĆENJE I UČEŠĆE U ODBORIMA ZA UPRAVLJANJE PROJEKTOM

Praćenje primene (mogući zahtevi/odložene štete), prikupljanje dokaza o završetku, pružanje ad-hoc informacija naručiocu, davanje komentara na izveštaje. Održavanje redovnih i ad hoc sastanaka, vođenje beleški.

# PRIBOR ZA PREŽIVLJAVANJE PRIMENE PRAG UGOVORA ZA KORISNIKE UGOVORA

## IZMENE UGOVORA

Korisnik ugovora ima aktivnu ulogu u slučaju zahteva za izmenu ugovora (identifikovanje problema koji su doveli do izmena, ne dajući “nikakvu primedbu” na predložene izmene, obezbeđujući dodatna finansijska sredstva kada je potrebno itd.).

## REŠAVANJE SPOROVA I PARNICE

Aktivna uloga korisnika ugovora. Tendencija ka rešavanju bilo kakvih sporova mirnim putem. U slučaju da rešavanje spora mirnim putem izostane, sledeći korak predstavlja mirenje/medijacija uz učešće Trećeg lica. Poslednje rešenje – suđenje/parnica (u nadležnosti nacionalnih sudova).



# PRAG + FIDIC

Standardna praksa u slučaju ugovora spoljnih aktivnosti EU iznad dogovorenog praga: primena kombinacije PRAG – FIDIC ugovora.

## PRAG

Standardni prilozi koji čine okvir nabavke/ugovora. Postupak nabavke u potpunosti sproveden u skladu sa PRAG-om.

## USLOVI FIDIC UGOVORA

Zamenjuju Opšte uslove PRAG-a.

## POSEBNI USLOVI

Prebacivanje/usklađivanje odredbi PRAG-a sa FIDIC okruženjem. Ovo predstavlja ekvivalent Posebnim uslovima kod PRAG-a.

# DEVCO PRIRUČNIK



**European Commission**  
**Directorate General for International**  
**Cooperation and Development**

**DEVCO COMPANION TO**  
**FINANCIAL AND**  
**CONTRACTUAL PROCEDURES**

applicable to development and cooperation financed from the  
general budget of the EU and from the 11th EDF

Version 7.2 - November 2017

## PODRUČJE PRIMENE

Pokriva primenu ugovora / probleme oko upravljanja ugovorom

Pokriva ugovore o uslugama, snabdevanju, radovima i grantovima

Nekoliko tumačenja opštih uslova PRAG-a

## OGRANIČENJA

Predviđeno prevashodno kao interni instrument Evropske komisije, obuhvata prethodno iskustvo sa ugovorima zasnovanim na PRAG-u – manje iskusnim korisnicima može biti teže za praćenje

Izdanje koje dopunjuje PRAG 2018 je još uvek u procesu revidiranja.

# PODRŠKA EU U PRIPREMI PROJEKATA

Sva dokumenta, informacije, materijale i fotografije možete preuzeti na zvaničnoj internet prezentaciji EU PPF projekta @ [www.ppf.rs](http://www.ppf.rs) / veb-stranica DOKUMENTA



# Pitanja i pomoć

Borislav Bogunović

Trener, EU PPF | PPF6/EuropeAid/135637/IH/SER/RSr

+381 11 4040721

*E-mail* [info@ppf.rs](mailto:info@ppf.rs)

[www.ppf.rs](http://www.ppf.rs)

Hvala Vam na pažnji!